

SESTAOKO UDALA

LEHIAKETA PUBLIKOA, «Elkartean Eskuhartzea» izeneko Proiektua gertatzeko Lanak kontratatzea xede duena. 8202

LEHIAKETA PUBLIKOA, Las Llanas Udal Polikiroldegiko aldagelak eta igerilekuak eraberritze eta egokitze obrak egiteari buruzkoa. 8203

AYUNTAMIENTO DE SESTAO

CONCURSO PUBLICO para la contratación de los Trabajos correspondientes al desarrollo del Proyecto de «Intervención Comunitaria». 8202

CONCURSO PUBLICO para la realización de las obras de reforma y acondicionamiento de vestuarios y piscina en el Polideportivo Municipal Las Llanas. 8203

Administrazioz besteko Iragarpenak Anuncios Particulares

CAJA PROVINCIAL DE AHORROS DE ALAVA

DEIALDIA, Ezohizko Batzar Nagusirakoa. 8204

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE VITORIA-GASTEIZKO AURREZKI KUTXA

DEIALDIA, Ezohizko Batzar Nagusirakoa. 8205

CAJA PROVINCIAL DE AHORROS DE ALAVA

CONVOCATORIA de Asamblea General Extraordinaria. 8204

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE VITORIA-GASTEIZKO AURREZKI KUTXA

CONVOCATORIA de Asamblea General Extraordinaria. 8205

Euskadi Osorako Erabakiak Disposiciones Generales del País Vasco

**LEHENDAKARITZA, ZUZENTZA
ETA AUTONOMI GARAPENERAKO SAILA**

3411

262/1989 DEKRETUA, Azaroaren 7koa, Euskal Autonomi Elkarteko Itzulpen-Zerbitzu Ofiziala Sortarazi eta Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundearen Ihardute-Egitura aldatzen duena.

ZIOEN ADIERAZPENA

Uztailaren 27ko 16/1983 Legeak, Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundearen lege-jaurpideari buruzkoak, Erakunde honen helburuen artean «euskara Herri-Arduralaritzan sarraraztea, hedatzea, erabiltzea eta arauzkotzea, baita arduralaritza-hizkuntza zehaztea ere» ezartzen ditu.

Azaroaren 11ko 269/1986 Dekretuak, Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundearen ihardute-egitura zehazten du eta ematen zaizkion egitekoak banatzen ditu, honela, Euskalduntze-Zerbitzuari arlootako eginkizunak egozten zaizkiolarik, besteak beste:

- Euskararen erabilera normaltzea.
- Lege-balio ofizialeko itzulpengintza.
- Herri-Administrazioaren zerbitzuan diharduten langileen euskarazko hizkuntza-prestakuntza.

Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeak betetzen ditu egun egitekook, baina honez gero urri gertatzen zaio egitura hori eta lege-araubideak Erakundeari leporatzen dizkion egiteko berrien hariko eskakizunek eskasi hori areagotu egiten dute.

**DEPARTAMENTO DE PRESIDENCIA, JUSTICIA
Y DESARROLLO AUTONOMICO**

3411

DECRETO 262/1989, de 7 de Noviembre, por el que se crea el Servicio Oficial de Traductores de la C.A.P.V. y se modifica la Estructura Orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública.

EXPOSICION DE MOTIVOS

La Ley 16/1983, de 27 de Julio, sobre «Régimen Jurídico del Instituto Vasco de Administración Pública», establece, entre los fines de este Organismo la introducción, difusión, aplicación y normalización del euskera en las Administraciones Públicas, así como la fijación de su lenguaje administrativo.

El Decreto 269/1986 de 11 de Noviembre, fija la estructura orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública, distribuyendo las funciones que a él se le encomienda y, en este sentido, atribuyendo al Servicio de Euskaldunización, entre otras, funciones relativas a:

- Normalización del uso del euskera.
- Traducción dotada de valor jurídico oficial.
- Formación lingüística en euskera del personal al servicio de la Administración Pública.

En la actualidad, estas funciones vienen siendo desarrolladas por el IVAP, si bien con una estructura que, si es ya insuficiente, ve acentuadas sus carencias en relación con las exigencias que se derivan de las nuevas funciones encomendadas al Instituto por el ordenamiento jurídico.

Zeren eta, alde batetik, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legean jasotako aginduak bete beharra dago, hizkuntza-normalkuntzaren arloan eta, bestetik, itzulpen idatzi zein interpretaritzarako egunetik egunera dagoen eskariaren handitzeaz jabetu beharra dago, Euskararen Erabilera Arauzkotzeko 10/1982 Legearen 12.2 atalean oharmandako Itzulpen-Zerbitzu Ofiziala ezinbestean sortu beharra dakarrena.

Esandako honek Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundearen egitura arrazoibideratza behartzen du, Erakunde horrek bi arlootako betekizunak eraginkorrako burutu ahal izan ditzan. Ihardun-arrazoibide horren kariaz, gaur eguneko Euskalduntze-Zerbitzua bi zerbitzutan banatu beharra dago, hots, Itzulpen-Zerbitzu Ofiziala eta Euskalduntze-Zerbitzua.

Esan den bezala, Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeari egotzi zitzaizkion itzulpen-lanak aurreko ihardun-egiturako Dekretuaz geroztik.

Hala ere, 10/1982 Legeak oharmandakoa gerora gabe betebideratzea luzaezinekoa da, itzulpen ofizialaren beharrak izan duen hazkundeagatik, bai Euskal Herri-Administrazioetan eta bai Zuzentza-Administrazioan ere. Horrez gain, Herri-Administrazioetan euskararen erabilera normaltzeko ihardunbideari ekin izanak, itzulpenak administrazioaren ihardunean duen egitekoa berraztertutako beharra dakarrela erantsi behar da, itzulpenak ezin izan dezakeenez euskararen erabilera ziurtatzeko bide orokorra, administrazio osoaren arazoei irtenbideak emango dizkieten lantaldeak sortuz.

Herri-Administrazioetako hizkuntza-normalkuntzari darizkion eginkizunak Euskalduntze-Zerbitzuaren gain geratzen dira nagusiki, bere baitan bi atal nagusi bereizten direlarik, hots, bata, hizkuntza-prestakuntzaren alorrari eta bestea hizkuntza-normalkuntzarenari emanak.

Itzulpen-Zerbitzu Ofizialari Dekretu honetan aitortzen zaizkion ihardun eta eginkizunak betetzera-koan behar besteko eraginkortasuna bermatzearren eta horretarako ezinbestekoa denez Zerbitzu hori aldeztu aurretik giza eta gauzazko baliabideez hornitzea, Azaroaren 11ko 269/1986 Dekretuaren 12. atalean ezarritakoa indarrean sartzeko unea atzeratu beharra dago, Dekretu honetan zehazten denaren arabera.

Hori guzti hori dela eta, Lehendakaritza, Zuzentza eta Autonomi Garapenerako Sailburuaren salo eta Jaurilaritza-Batzarrak 1989.eko Azaroaren 7ko bilkuran aztertu ondoren, honako hau

XEDATU DUT:

1. atala.— Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundearen ihardute-egitura zehazten duen Dekretuaren (Azaroaren 11ko 269/1986 Dekretua) 11. atalaren 1 zatia honela idatzita geratzen da:

«**11. atala.**— 1. Bere eginkizunak bete eta helburuak burutzeko, Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundea ondoko oinarritzko eratze-atal hauek egituratzen dute:

Así, de una parte, en el área de la normalización lingüística es menester dar cumplimiento a las disposiciones contenidas en la Ley de Función Pública Vasca y, de otra, es preciso constatar la demanda, cada día mayor, tanto de traducción como de interpretación que convierten en ineludible, sin más dilación, la creación del Servicio Oficial de Traducción, previsto ya en el art. 12.2 de la Ley 10/1982, básica de Normalización del Uso del Euskera.

Lo anteriormente expuesto hace precisa la racionalización de las estructuras del Instituto Vasco de Administración Pública, con el fin de que este Organismo pueda servir de manera más eficaz las exigencias que se derivan de ambos campos. En aras de esta racionalización funcional se hace preciso dividir el actual servicio de euskaldunización en dos servicios diferentes, los cuales son: el Servicio Oficial de Traducción y el Servicio de Euskaldunización.

Como ya ha quedado señalado, las labores de traducción se encomendaron al IVAP desde su anterior Decreto de estructura orgánica.

Ahora bien, urge dar cumplimiento, sin más tardanzas, a lo que prevé la Ley 10/1982, debido al propio desarrollo de las necesidades de traducción oficial, tanto en las Administraciones Públicas Vascas como en la Administración de Justicia. A estas razones, hay que añadir el hecho de que la puesta en marcha del proceso de normalización del uso del euskera en las Administraciones Públicas exige plantearse el papel de la traducción en el funcionamiento administrativo, creando equipos que den soluciones a problemas comunes, al no ser la traducción el mecanismo general que debe garantizar el uso del euskera.

Las labores derivadas del proceso de normalización lingüística de las Administraciones Públicas recaen fundamentalmente en el servicio de euskaldunización, dentro del que debemos diferenciar dos grandes subáreas dedicadas cada una de ellas a los campos de la capacitación y la normalización lingüísticas, respectivamente.

A fin de garantizar la eficiencia necesaria en el cumplimiento de las funciones y tareas que al Servicio Oficial de Traducción se le encomienda en el presente Decreto, y dado que, para ello es imprescindible realizar previamente una dotación de medios personales y materiales a dicho servicio, se hace preciso diferir la entrada en vigor de lo dispuesto en el artículo 12 del Decreto 269/1986, de 11 de Noviembre, conforme a la relación que se le da en el presente Decreto.

En consideración a todo ello, a propuesta del Consejero de Presidencia, Justicia y Desarrollo Económico, previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su reunión del día 7 de noviembre de 1989,

DISPONGO:

Artículo 1.— El apartado 1 del art. 11, del Decreto 269/1986 de 11 de noviembre, por el que se determina la estructura orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública, queda redactado de la manera siguiente:

«**Artículo 11.**— 1. Para el desempeño de sus funciones y el cumplimiento de sus fines, el Instituto Vasco de Administración Pública se estructura en las siguientes unidades organizativas básicas:

- a) Itzulpen-Zerbitzu Ofiziala.
- b) Euskalduntze-Zerbitzua.
- c) Hautaketa-Zerbitzua.
- d) Prestakuntza-Zerbitzua.
- e) Ikasketa eta Argitalpen-Zerbitzua.
- f) Zerbitzu Orokorrak.

2. *atala.*— Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundearen Ihardute-egitura zehazten duen Dekretuaren (Azaroaren 11ko 269/1986 Dekretua) 12. atala honela idatzita geratuko litzateke:

«12. *atala.*— 1. Itzulpen-Zerbitzu Ofiziala izango da euskararen eta gaztelaniaren arteko itzulpenen zehaztasuna eta lege-baliokidetasuna ziurtatzeko aginpidea duen ihardute-saila.

2. Itzulpen-Zerbitzu Ofizialak honako egiteko hauek beteko ditu:

a) Eusko Jaurlaritzaren Lege-Egitasmo guztiak gaztelanitik euskarara eta alderantziz itzultzea, jaurlaritzak Eusko Legebiltzarrari bidal dakizkion baino lehen.

b) Hala eska dezaten Euskal Autonomi Elkartean kokaturiko Herri-Administrazioetan sortu dadin adierazpen eta mezu oro gaztelanitik euskarara itzultzea, eta alderantziz.

c) Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioan, Foru-Aldundietan, Udaletan eta baita Estatuko Administrazioan ere sortutako zabalkunde orokorreko testuak gaztelanitik euskarara itzultzea, eta alderantziz, Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeari eska dakizkionean.

d) Zuzentza-Administrazioak eskatutako epailaritzaihardunak (auzi-eske, elkar hartzeko agiri, agiri-bidezko froga, epai, e.a.) euskaratzea eta gazteleratzea, doakien alderdiei jakin erazteko edo besterekiko indarra izan behar dutenean.

e) Epaialdi, aurrez-aurreko, adierazpen eta abar bezalako epailaritzaihardunetan euskarazko nahiz gaztelaniazko interpretaritzagitea, Zuzentza-Administrazioak hala eska dezanean.

f) Inork egindako itzulpenen zehaztasuna eta baliokidetzagiaztatzea, Administrazioak nahiz Herri-Lerrokatuek eskatuz gero, herri-sendespenarako.

g) Administrazio-sailetan edo Autonomi Elkarteko Administrazioako bilera ofizialetan euskarazko nahiz gaztelaniazko interpretaritzagitea.

h) Itzulpen eta interpretaritzazazoz zehatzei erantzuteko eta laguntza emateko ahalbidea ematea, Herri-Administrazio guztietako itzultzaileei irekita eta administrazio bakoitzak eduki behar dezan euskara arloko azpiegituraren kalterik gabe.

i) Euskal lege eta administrazio-terminologia biltzea eta aztertzea, hustuketa eginez, fitxetan jasoaz eta Datutegi batean gordeaz, bai euskal administrazio-terminologia finkatzeko eta bai administraziooko itzultzaileen galderei erantzuteko eta hiztegiak landu eta argitaratzeko.

3. Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeak,

- a) Servicio Oficial de traducción.
- b) Servicio de Euskaldunización.
- c) Servicio de Selección.
- d) Servicio de Formación.
- e) Servicio de Estudios y Publicaciones.
- f) Servicios Generales.

Artículo 2.— El artículo 12 del Decreto 269/1986 de 11 de noviembre, por el que se determina la estructura orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública, tendría en lo sucesivo la redacción que se inserta a continuación.

«*Artículo 12.*— 1. El Servicio Oficial de Traducción será el órgano competente para garantizar la exactitud y la equivalencia jurídica de las traducciones entre el euskera y el castellano.

2. El Servicio Oficial de Traducción desarrollará las siguientes funciones:

a) Traducción del castellano al euskera y viceversa de todos los Proyectos de Ley del Gobierno Vasco, con anterioridad a que sean remitidos por éste al Parlamento Vasco.

b) Traducción del castellano al euskera y viceversa de todas aquellas comunicaciones o notificaciones que se generen en las Administraciones Públicas radicadas en la Comunidad Autónoma, y que así lo soliciten.

c) Traducción del castellano al euskera y viceversa de textos de difusión general y generados por la Administración de la C.A.P.V., las Diputaciones Forales, Ayuntamientos, así como por la Administración del Estado y que así sean solicitados al Instituto Vasco de Administración Pública.

d) Traducción al euskera y al castellano de actuaciones judiciales (demandas, actas de conciliación, pruebas documentales, sentencias, etc.) encargadas por la Administración de Justicia, para su notificación a las partes o que hayan de causar efecto frente a terceros.

e) Interpretación al euskera o al castellano en actuaciones judiciales, tales como vistas, careos, declaraciones etc., cuando así lo solicite la Administración de Justicia.

f) Certificación de la exactitud y equivalencia de traducciones realizadas por terceros, solicitada por la Administración o por Registros Públicos, a efectos de fe pública.

g) Interpretación al euskera o al castellano en órganos administrativos o reuniones oficiales de la Administración autonómica.

h) Posibilidad de consultas o apoyo para problemas de traducción e interpretación puntuales, abierta a los traductores de todas las Administraciones Públicas sin perjuicio de la propia infraestructura que en materia de Euskera deba disponer cada administración.

i) Estudio y recopilación de la terminología jurídico-administrativa en euskera, mediante vaciado, fichado y almacenamiento en Banco de Datos de la misma, tanto para la fijación de la terminología administrativa vasca como para responder a consultas terminológicas de los traductores administrativos y para la elaboración y publicación de glosarios.

3. El Instituto Vasco de Administración Pública a

Itzulpen-Zerbitzu Ofizialaren proposamenez, administrazio-hizkeraren eta lege eta administrazio-arloko terminologiaren erabilerarako teknikazko arteztarauak landu eta finkatuko ditu.

4. Itzulpen edo interpretaritza-lana eska dezanak, lana egiteko egoki deritzon epe eta aurkezterak adieraziko ditu eta Itzulpen-Zerbitzu Ofizialak, lana bere gain hartzerakoan, hala bada, diru, epe eta beste edozein eratako baldintzak eskainiko ditu lana burutze-ko.

5. Itzulpen-Zerbitzu Ofiziala, hartu ditzan lan guztiez arduratuko da, hala behar izanez gero besterengana jo behar badu ere.

6. Bere egitekoak betetzeko, Itzulpen-Zerbitzu Ofiziala honako ihardun-ataletan banatzen da:

- a) Itzulpen eta Interpretaritza.
- b) Terminologia-Datutegia.»

3. *atala.*— Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundearen ihardute-egitura zehazten duen azaroaren 11ko 269/1986 Dekretuan 12 bis atala gehitzen da, honako idazkeraz:

«12 bis atala.— 1. Euskalduntze-Zerbitzua da Euskadiko Herri-Administrazioen zerbitzuan diharduten langileen hizkuntza-prestakuntza bultzatzeko, egitarauak egiteko eta neurtzeko ardura duena 6/1989 Legean eta 224/1989 Dekretuan ezarritakoaren arabera, Herri-Administrazioetako euskararen erabileraren normalkuntza ziurtatzearren eta Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiak ezarritako hizkuntza-normalkuntzako planen arabera.

Bere egitekoak betetzeko, Zerbitzu honek HABE-rekin hitzartu dezake Erakunde horren lankidetzaz, irakasprogramak eta neurketa-azterpideak lantzeari, eskolak emateari eta irakasleak presta-berritzeari dagozkionetarako.

2. Euskalduntze-Zerbitzuak egiteko hauek beteko ditu:

a) Hizkuntzazko prestakuntza-egitarauaren eta hizkuntza-eskakizunen bete-maila neurtzeko azterpideen edukia eta moldeak finkatzea.

b) Euskal Autonomi Elkarteko Herri-Administrazioetako lanpostuetara sartzeko eta lanpostuak betetzeko hautaprobetan, eskatzen den hizkuntza-eskakizuna betetzen dela egiaztatzeko ordezkariaren izendapena AHEEko Zuzendaritzari proposatzea.

c) Herri-Administrazioetako langileek, dagokien hizkuntza-eskakizuna gaintitu dutela eta eman daitezkeen salbuespen-kasuak erasota utziko direneko errelatibak sortzea eta eguneratzea.

d) Euskal Autonomi Elkartean kokaturiko Herri-Administrazioekiko lotura, koordinakuntza eta aholkularitza, hizkuntza-normalkuntzara bideratutako prestakuntzarako egitarauak lantzeari eta gauzatzeari buruz.

e) Herri-Administrazioen zerbitzuan diharduten langileen euskalduntzera eta euskarazko alfabetakuntzara bideratutako prestakuntza-ikastaroak lantzea eta ematea.

propuesta del Servicio Oficial de Traducción elaborará y fijará las directrices técnicas de uso del lenguaje administrativo y de la terminología jurídico-administrativa del euskera.

4. El solicitante del trabajo de traducción e interpretación expresará las circunstancias de plazo y de presentación del trabajo en las que crea conveniente se ejecute el mismo, siendo el Servicio Oficial de Traducción, quien, simultáneamente a la aceptación, en su caso, ofertará las condiciones de toda índole a que haya de sujetarse la realización efectiva del trabajo.

5. El Servicio Oficial de Traducción se responsabilizará de la totalidad de los trabajos aceptados por el mismo, sin perjuicio de que, en su caso, pueda recurrir a la colaboración de terceros.

6. En Orden al cumplimiento de sus funciones el Servicio Oficial de Traducción se divide en las siguientes unidades funcionales:

- a) Traducción e Interpretación.
- b) Banco de datos terminológicos.»

Artículo 3.— Se incorpora al Decreto 269/1986 de 11 de noviembre, por lo que se determina la estructura orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública, el art. 12 bis, redactado en los siguientes términos:

«*Artículo 12 bis.*— 1. El Servicio de Euskaldunización es el encargado de impulsar, programar y evaluar la capacitación lingüística del personal al servicio de las Administraciones Públicas de Euskadi, en los términos establecidos en la Ley 6/1989 y en el Decreto 224/1989, en orden a asegurar la normalización del uso del euskera en las Administraciones Públicas y conforme a los planes de normalización lingüística establecidos por la Secretaría General de Política Lingüística.

En el ejercicio de sus funciones, este Servicio podrá convenir con HABE colaboración de este Instituto, en lo que a elaboración de programas didácticos y pruebas de evaluación, a la impartición de cursos y al reciclaje del profesorado se refiere.

2. El Servicio de Euskaldunización desarrollará las siguientes funciones:

a) Elaborar el contenido y forma del programa de formación lingüística y de las pruebas destinadas a la evaluación del cumplimiento de los perfiles lingüísticos.

b) Proponer a la Dirección del IVAP la designación de representante a los efectos de la acreditación del cumplimiento del perfil lingüístico exigido, en los procesos selectivos de acceso y provisión de puestos en las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma Vasca.

c) Creación y mantenimiento del registro en el que constan quienes hayan superado su perfil correspondiente, así como las exenciones que se produzcan.

d) Relación, coordinación y asesoramiento a las Administraciones Públicas de la CAPV respecto a la elaboración y puesta en marcha de programas de normalización y capacitación lingüística.

e) Programar e impartir cursos de formación dirigidos a la euskaldunización y a la alfabetización en euskera del personal al servicio de las Administraciones Públicas.

f) Euskarazko teknikazko alfabetakuntza-ikastaro berezituak lantzea eta ematea.

g) Administrazio-euskara hedatzea eta ezagutaraztea, argitalpen, administrazio-agiri eredu, aldizkari, mintegi, hitzaldi nahiz gainerako beste bide egoki ororen bitartez.

h) Zerbitzuaren ahalmen-esparruan leudekeen eta lege-araubideak egotz diezazkion besteak.

3. Bere egitekoak betetzeko, Euskalduntze-Zerbitzua honako ihardun-ataletan egituratzen da:

a) Hizkuntza-prestakuntza, hiru atal dituena:

- Prestakuntza
- Egitaraugintza
- Neurketa

b) Hizkuntza-normalkuntza, hiru atal dituena:

- Laneko euskara
- Administrazio-hizkera
- Herri-Administrazioentzako aholkularitza».

4. atala.- Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen ihardute-egitura finkatzen duen Azaroaren 11ko 269/1986 Dekretuaren Azken Erabakitako Bigarrenena aldatzen da eta jatorrizko testuan ondoko idatzia gehituz:» 12. ataleko a) b) c) d) eta f) zatiak ezik, horiek 1990.eko Martxoaren 1ean sartuko bait dira indarrean».

LEHENENGO AZKEN XEDAPENA

Dekretu hau garatzeko beharrezko araudi-mailako erabakiak eman ditzan ahalmena ematen zaio Lehendakari, Zuzentza eta Autonomi Garapenerako Sailburuari.

BIGARREN AZKEN XEDAPENA

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamonean sartuko da indarrean Dekretu hau.

Gasteiz, 1989.eko Azaroak 7.

Lehendakaria,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

Lehendakaritza, Zuzentza
eta Autonomi Garapenerako Sailburua,
JUAN RAMON GUEVARA SALETA.

f) Programar e impartir cursos especializados en alfabetización técnica en euskera.

g) Difusión y divulgación del euskera administrativo mediante publicaciones, documentos administrativos tipo, revistas, seminarios, conferencias, así como por cualquier otro medio que se considere adecuado.

h) Aquellas otras que implícitamente se encardenen en la esfera de atribuciones del servicio y que le sean encomendadas por el ordenamiento jurídico.

3. En orden al cumplimiento de sus funciones el Servicio de Euskaldunización se estructura en las siguientes unidades funcionales:

a) Capacitación lingüística, que consta de tres subáreas:

- Formación.
- Programación.
- Evaluación.

b) Normalización lingüística, la cual consta de tres subáreas:

- Euskera en el trabajo.
- Lenguaje administrativo.
- Asesoramiento a las Administraciones Públicas.»

Artículo 4.- Se modifica la Disposición Final Segunda del Decreto 269/1986, de 11 de noviembre, por el que se determina la estructura orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública, mediante la adición a su texto original del siguiente inciso: «excepto los apartados a), b), c), d) y f) del artículo 12 que lo harán el 1 de marzo de 1990».

DISPOSICION FINAL PRIMERA

Se faculta al Consejero de Presidencia, Justicia y Desarrollo Autonómico para que dicte las Disposiciones reglamentarias necesarias para el desarrollo de este Decreto.

DISPOSICION FINAL SEGUNDA

El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 7 de Noviembre de 1989.

El Lehendakari,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

El Consejero de Presidencia, Justicia
y Desarrollo Autonómico,
JUAN RAMON GUEVARA SALETA.